

Titel: BREV TIL: Louis Hjelmslev FRA: André Martinet (1946-10-29)

Citation: "BREV TIL: Louis Hjelmslev FRA: André Martinet (1946-10-29)", i *Louis Hjelmslev og hans kreds*, s. 1. Onlineudgave fra Louis Hjelmslev og hans kreds:
https://tekster.kb.dk/catalog/lh-texts-kapsel_026-shoot-workidacc-1992_0005_026_Martinet_0160/facsimile.pdf (tilgået 22. maj 2024)

Anvendt udgave: Louis Hjelmslev og hans kreds

Ophavsret: Materialet kan være ophavsretligt beskyttet, og så må du kun bruge det til personlig brug. Hvis ophavsmanden er død for mere end 70 år siden, er værket fri af ophavsret (public domain), og så kan du bruge værket frit. Hvis der er flere ophavsmænd, gælder den længstlevendes dødsår. Husk altid at kreditere ophavsmanden.

11, rue Monsieur, Paris VIIe

Paris, le 29 octobre 1946

Mon cher Hjelmslev,

Excusez moi de ne vous avoir pas répondu plus tôt. Je suis rentré d'Amérique il y a quelques jours seulement et à New York mon temps a été terriblement pris, par IALA d'abord où mes fonctions de directeur scientifique ne sont pas une sinécure, et du fait de mes efforts pour ne pas perdre contact avec la linguistique proprement dite.

Je suis heureux que mon article du BSL vous ait dans l'ensemble satisfait. En ce qui concerne l'influence de la phonologie sur vos idées et après les précisions que vous me fournissez, je serais tenté de dire que le battage phonologique a, par réaction, hâté l'éclatement de vos idées. La chose me paraît nette lorsque je relis vos Principes de grammaire générale. Je reste persuadé que le grand mérite de la phonologie praguoise a été de forcer tous les linguistes désireux de rester au courant à prendre position. Pour ma part, j'ai pris position du dedans, vous du dehors. J'apprécie pleinement la pensée de Sapir et celle de Jones, et je suis persuadé que Baudouin de Courtenay et son école étaient au moins aussi originaux que Troubetzkoy et les autres. Mais sans ces derniers je suis sûr qu'il n'y aurait pas de par le monde beaucoup de linguistes qui attendraient avec impatience la parution de votre glossématique. Le tam-tam a parfois du bon. Loin de moi d'ailleurs l'idée que les travaux proprement phonologiques n'ont pas de valeur scientifique. Je ne suis pas si modeste. Je reste phonologue parce que mon esprit est ainsi fait que votre façon de traiter de l'identité ne me satisfait pas ~~ni~~ théoriquement et que, dans la pratique, vous le reconnaissez vous-même, les gens fonderont toujours leurs recherches sur la substance phonique. Sur le plan du contenu, le recours à la substance me paraît dangereux et superflu aux stades initiaux. Ce que vous me dites de l'homonymie correspond exactement à mon enseignement. Je suis donc en théorie d'accord avec vous sur bien des points. Mais je sais par expérience que les gens les plus ouverts (Benveniste, par ex.) ne marchent pas et ne marcheront jamais complètement.

AI revu avec plaisir Svetya et Roman Jakobson. Ce dernier qui voit partout des oppositions binaires, me trouve un peu trop troubetzkoïen en matière phonologique (et pourtant cf. BSL comptes-rendus) et Hjelmslévien sur le plan du contenu, ce qui est tout de même inexact.

Transmettez, je vous prie, mes amitiés à votre femme, et bien cordialement à vous.

André Martinet

A. Martinet, 15
L.Hj. Journ. 42 / 49
Modt. d. / 19